

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

SÉANCE DU 30 JUILLET 1947.

Projet de loi modifiant l'article 5 des lois sur le travail des femmes et des enfants, coordonnées par l'arrêté royal du 28 février 1919, modifiées et complétées par les lois des 14 juin 1921 et 7 avril 1936.

EXPOSÉ DES MOTIFS.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 5 des lois coordonnées sur le travail des femmes et des enfants stipule que les femmes ne peuvent être employées au travail pendant les quatre semaines qui suivent leur accouchement.

Le présent projet a pour but, d'une part, de substituer à cette période de quatre semaines une autre de six semaines et, d'autre part, d'accorder aux travailleuses la faculté de prendre congé pendant les six dernières semaines de la grossesse.

Il tend à rapprocher notre législation du régime que prévoit la Convention Internationale de Washington de 1919, et, en outre, à mettre l'article 5 des lois prémentionnées en concordance avec les dispositions de la législation relative à la Sécurité sociale des travailleurs, visant l'indemnité dite de repos d'accouchement.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1946-1947.

VERGADERING VAN 30 JULI 1947.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 5 der wetten betreffende de vrouwen- en kinderenarbeid, samengeordend bij koninklijk besluit van 28 Februari 1919 en gewijzigd en aangevuld bij de wetten van 14 Juni 1921 en 7 April 1936.

MEMORIE VAN TOELICHTING.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Bij artikel 5 der samengeordende wetten betreffende de vrouwen- en kinderenarbeid wordt bepaald dat de vrouwen niet aan de arbeid mogen gebezigd worden gedurende de vier weken die op hun bevalling volgen.

Dit ontwerp heeft tot doel, enerzijds, die periode van vier weken te vervangen door een periode van zes weken en, anderzijds, aan de arbeiders het recht te verlenen, gedurende de laatste zes weken van hun zwangerschap verlof te nemen.

Het strekt er toe onze wetgeving nader in verband te brengen met het regime dat bij de Internationale Conventie van Washington van 1919 wordt voorzien en artikel 5 van vorenvermelde wetten in overeenstemming te brengen met de bepalingen der wetgeving betreffende de Maatschappelijke Zekerheid der arbeiders, die betrekking hebben op de zoogenaamde rustvergoeding bij bevalling.

En effet, l'article 75 de l'arrêté du Régent du 21 mars 1945 concernant l'organisation de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, prévoit que l'organisme auquel est confiée l'administration de l'assurance maladie-invalidité, paiera à la femme assurée qui interrompt son travail pendant une période comprise entre six semaines avant et six semaines après ses couches, une indemnité égale à 60 % d'une rémunération forfaitaire déterminée à l'article 77 de cet arrêté.

Sous le régime actuel, les travailleuses hésitent à interrompre leur travail, sauf pendant la période de quatre semaines visée à l'article 5 des lois coordonnées sur le travail des femmes et des enfants, dans la crainte de s'exposer à la rupture éventuelle de leur contrat par leur employeur.

Le présent projet a pour but de remédier à cette situation en proposant la suspension du contrat pendant une période de six semaines avant et de six semaines après les couches.

Le Gouvernement espère, en vous soumettant le présent projet, atteindre les buts qui ont présidé à l'élaboration de celui-ci.

*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance Sociale,*

Bij artikel 75 van het besluit van de Regent dd. 21 Maart 1945 betreffende de organisatie van verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, wordt inderdaad voorzien dat het verzekeringsorganisme, waaraan het beheer van de verzekering tegen ziekte en invaliditeit is toevertrouwd, aan de verzekerde vrouw, die haar arbeid gedurende een periode tussen zes weken vóór en zes weken na haar bevalling onderbreekt, een vergoeding uitkeert gelijk aan 60 % van een bij artikel 77 van bedoeld besluit bepaalde forfaitaire bezoldiging.

Onder het huidig regime, aarzelen de arbeidsters om hun arbeid te onderbreken, behoudens gedurende de bij artikel 5 der samengeordende wetten betreffende de vrouwen- en kinderen-arbeid bedoelde periode van vier weken, uit vrees dat zij zich zouden blootstellen aan eventuele verbreking van hun contract door hun werkgever.

Dit ontwerp heeft tot doel die toestand te verhelpen, door de opschorsing van het contract gedurende een periode van zes weken vóór en zes weken na de bevalling, voor te stellen.

De Regering hoopt, door U dit ontwerp voor te leggen, de doeleinden te bereiken die zij bij het opstellen ervan heeft nagestreefd.

*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

L.-E. TROCLET.

rojet de loi modifiant l'article 5 des lois sur le travail des femmes et des enfants, coordonnées par l'arrêté royal du 28 février 1919, modifiées et complétées par les lois des 14 juin 1921 et 7 avril 1936.

Ontwerp van wet tot wijziging van artikel 5 der wetten betreffende de vrouwen- en kinderenarbeid, samengeordend bij koninklijk besluit van 28 Februari 1919 en gewijzigd en aangevuld bij de wetten van 14 Juni 1921 en 7 April 1936.

CHARLES,

PRINCE DE BELGIQUE,
REGENT DU ROYAUME,

A tous, présents et à venir, SALUT !

Sur la proposition du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

L'article 5 des lois sur le travail des femmes et des enfants, coordonnées par l'arrêté royal du 28 février 1919, modifiées et complétées par les lois des 14 juin 1921 et 7 avril 1936, est remplacé par le texte suivant :

« Article 5. — Les femmes ne peuvent être employées au travail pendant les six semaines qui suivent leur accouchement.

» En outre, elles ont droit, nonobstant toute convention contraire, à un congé pendant les six dernières semaines de leur grossesse. Elles remettront à cet effet à leur employeur un certificat médical déclarant que l'accouchement doit normalement se produire à la fin de cette période.

KAREL,

PRINS VAN BELGIE,
REGENT VAN HET KONINKRIJK,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL !

Op de voordracht van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg wordt er mee belast, in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

ENIG ARTIKEL.

Artikel 5 der wetten betreffende de vrouwen- en kinderenarbeid, samengeordend bij koninklijk besluit van 28 Februari 1919 en gewijzigd en aangevuld bij de wetten van 14 Juni 1921 en 7 April 1936, wordt door de volgende tekst vervangen :

« Artikel 5. — De vrouwen mogen niet te werk gesteld worden gedurende de zes weken die op hun bevalling volgen.

» Bovendien hebben zij, ondanks elke strijdige overeenkomst, recht op verlof gedurende de laatste zes weken van hun zwangerschap. Te dien einde zullen zij aan hun werkgever een medisch attest voorleggen waaruit blijkt dat de bevalling normaal op het einde van die periode moet geschieden.

Pendant les périodes visées aux alinéas 1^{er} et 2 du présent article, le contrat qui les lie à leur employeur est suspendu. »

» Gedurende bij alinea's 1 en 2 van dit artikel bedoelde periodes, is het contract dat hen met hun werkgever verbindt, geschorst. »

Donné à Bruxelles, le 21 mai 1947.

Gegeven te Brussel, 21 Mei 1947.

CHARLES.

Par le Régent :

Vanwege de Regent :

*Le Ministre du Travail
et de la Prévoyance Sociale,*

*De Minister van Arbeid
en Sociale Voorzorg,*

L.-E. TROCLET.